



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

22. veebruar 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Komisjon	
2013/C 51/01	Komisjoni arvamus, 20. veebruar 2013, Leedus Ignalina tuumaelektrijaama territooriumil asuvast tahkete jäätmete käitlemis- ja ladustamiskäitisest pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2013/C 51/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6810 – E.ON/Sabancı/Enerjisa) ⁽¹⁾	3
2013/C 51/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6798 – CDC/BULL/JV) ⁽¹⁾	3

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2013/C 51/04	Euro vahetuskurss	4
2013/C 51/05	Kokkuvõtte komisjoni otsusest, 28. oktoober 2011, millega muudetakse juhtumi COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez kohta tehtud otsuses kohustusi nr 73 ja nr 84 (Juhtum COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez) (teatavaks tehtud numbri K(2011) 7572 all)	5

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2013/C 51/06	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26; ELT C 283, 27.9.2011, lk 7; ELT C 199, 7.7.2012, lk 5; ELT C 214, 20.7.2012, lk 7; ELT C 298, 4.10.2012, lk 4) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu	6
2013/C 51/07	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17; ELT C 74, 24.3.2010, lk 13; ELT C 326, 3.12.2010, lk 17; ELT C 355, 29.12.2010, lk 34; ELT C 22, 22.1.2011, lk 22; ELT C 37, 5.2.2011, lk 12; ELT C 149, 20.5.2011, lk 8; ELT C 190, 30.6.2011, lk 17; ELT C 203, 9.7.2011, lk 14; ELT C 210, 16.7.2011, lk 30; ELT C 271, 14.9.2011, lk 18; ELT C 356, 6.12.2011, lk 12; ELT C 111, 18.4.2012, lk 3; ELT C 183, 23.6.2012, lk 7; ELT C 313, 17.10.2012, lk 11; ELT C 394, 20.12.2012, lk 22)	9
2013/C 51/08	Prantsuse valitsuse teatis seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (Teadaanne vedelate või gaasiliste süsivesinike uurimise ainuõigusliku tegevusloa ehk nn Deux Ormesi loa taotlemise kohta) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA KOMISJON

KOMISJONI ARVAMUS,

20. veebruar 2013,

Leedus Ignalina tuumaelektrijaama territooriumil asuvast tahkete jäätmete käitlemis- ja ladustamiskäitisest pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta

(Ainult leedukeelne tekst on autentne)

(2013/C 51/01)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et see piiraks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel läbi viidavaid täiendavaid hindamisi ning viimati nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi ⁽¹⁾.

Euroopa Komisjon sai 27. juunil 2012 Leedu valitsuselt Euratomi asutamislepingu artikli 37 kohaselt üldandmed tahkete jäätmete käitlemis- ja ladustamiskäitisest pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta.

Kõnealuste üldandmete ning 16. juulil 2012 ja 9. septembril 2012 komisjoni nõutud ning 6. septembril 2012 ja 13. novembril 2012 Leedu asutuste esitatud lisateabe alusel ning pärast ekspertrühmaga konsulteerimist koostas komisjon järgmise arvamuse:

1. Vahemaa tuumaelektrijaamast kuni lähima liikmesriigi, käesoleval juhul Läti piirini on 9 km. Poola asub tuumajaamast ligikaudu 250 km kaugusel ning naaberriik Valgevene 6 km kaugusel.
2. Tavapäraustes töötingimustes tekkivad vedelad ja gaasilised radioaktiivsed heited ei ohusta oluliselt teise liikmesriigi või kolmanda naaberriigi elanike tervist.
3. Teised tahked radioaktiivsed jäätmed viiakse sobivasse jäätmekäitluskäitisesse või kõrvaldamisrajatisse, mis asub Ignalinas kohapeal.
4. Üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetusest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral ei ole tõenäoliselt teise liikmesriigi või kolmanda naaberriigi elanike saadav kiiritusdoos terveise seisukohast olulise tähtsusega.

⁽¹⁾ Näiteks tuleks Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel edaspidi hinnata keskkonnaaspekte. Sellega seoses soovib komisjon juhtida tähelepanu direktiivile 2011/92/EL teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, direktiivile 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta, samuti direktiivile 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta ning direktiivile 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.

Kokkuvõttes on komisjon seisukohal, et Leedus Ignalina tuumaelektrijaama territooriumil asuvast tahkete jäätmete käitlemis- ja ladustamiskäitisest pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tervise seisukohast märkimisväärselt vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist teises liikmesriigis või kolmandas naaberriigis.

Brüssel, 20. veebruar 2013

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Günther OETTINGER

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6810 – E.ON/Sabanci/Enerjisa)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 51/02)

14. veebruaril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M6810 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6798 – CDC/BULL/JV)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 51/03)

30. jaanuaril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M6798 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

21. veebruar 2013

(2013/C 51/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3186	AUD	Austraalia dollar	1,2859
JPY	Jaapani jeen	122,85	CAD	Kanada dollar	1,3437
DKK	Taani kroon	7,4596	HKD	Hongkongi dollar	10,2267
GBP	Inglise nael	0,86420	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5796
SEK	Rootsi kroon	8,4615	SGD	Singapuri dollar	1,6344
CHF	Šveitsi frank	1,2290	KRW	Korea vonn	1 435,48
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,7640
NOK	Norra kroon	7,4755	CNY	Hiina jüaan	8,2274
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5905
CZK	Tšehhi kroon	25,496	IDR	Indoneesia ruupia	12 807,01
HUF	Ungari forint	292,47	MYR	Malaisia ringit	4,0975
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	53,829
LVL	Läti latt	0,6997	RUB	Vene rubla	40,0680
PLN	Poola zlott	4,1735	THB	Tai baat	39,373
RON	Rumeenia leu	4,3795	BRL	Brasiilia reaal	2,5935
TRY	Türgi liir	2,3656	MXN	Mehhiko peeso	16,8313
			INR	India ruupia	72,0020

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**28. oktoober 2011,****millega muudetakse juhtumi COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez kohta tehtud otsuses kohustusi nr 73 ja nr 84****(Juhtum COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez)***(teatavaks tehtud numbri K(2011) 7572 all)***(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)***(2013/C 51/05)*

28. oktoobril 2011 võttis komisjon vastu otsuse, millega muudeti kohustusi, mis olid võetud ühinemist käsitlevas juhtumis vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõikele 2. Otsuse täieliku mittekonfidentsiaalse versiooniga juhtumi ametlikus keeles ja komisjoni töökeeltes saab tutvuda konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil järgmisel aadressil:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=2_M_4180

I. SISSEJUHATUS

- (1) 14. novembri 2006. aasta otsusega ⁽²⁾ andis komisjon loa GDFi ja Suez ühinemiseks eeldusel, et täidetakse võetud kohustused (edaspidi „kohustused”).
- (2) Need hõlmasid muu hulgas kohustusi, mis olid seotud i) gaasi ladustamisvõimsuse arendamisega Prantsusmaal ning ülemäärase ladustamisvõimsuse pakkumisega turul (kohustus nr 73) ja ii) gaasi desodoreerimistehase ehitamisega Taisnières'i Prantsuse-Belgia piirile (kohustus nr 84).
- (3) Kirjades, mis kandsid kuupäevi 9. november 2009, 24. juuni 2011 ja 18. juuli 2011, teavitas GDF Suez (16. juulil 2008 toimunud ühinemise tulemusel tekkinud uus üksus) komisjoni raskustest kohustuste nr 73 ja nr 84 täitmisel ning taotles nende muutmist (edaspidi „taotlused”). Ta esitas ka kohustuse nr 73 muutmise ettepanekud ja teavitas komisjoni, et samas kohustuses esialgu ette nähtud Alsace'i ladustamiskohta võiks asendada Hauterivesi ladustamiskoht.
- (4) Seoses kohustusega nr 73 ilmnes GDF Suez taotluse hindamisel, et on olemas õigustatud põhjused ladustamisvõimsuse müügi edasi lükkamiseks (kuid mitte kohustuses ette nähtud kuupäeva edasilükkamiseks, mil tuleb ladustamisvõimsused

turul kättesaadavaks teha) ning GDF Suez'i pakutud muudetud kohustuse heaks kiitmiseks, et tagada kõnealuse müügi edu. Tundub, et muudetud kohustused, eelkõige need, mis käsitlevad mitmeaastase ladustamisvõimsuse müüki, ladustamise piirhinda ning maagaasi edastamisvõimsuse broneerimise ajajaotust, tagavad ladustamisvõimsuse eelseisva müügi maksimaalse edu.

- (5) Seoses kulukohustusega nr 84 tõi hindamine ilmsiks, et desodoreerimistehase ehitamine on tõsiselt ohus asjaolude tõttu, mis ei sõltu GDF Suez'i tahtest ning lisaks ei vasta kohustus enam tegelikule turunõudlusele. Seega võib järeldada, et GDF Suez'i taotlus vabastada ta kohustuse nr 84 järgimisest, on põhjendatud.

II. JÄRELDUS

- (6) Eespool selgitatud põhjustel jõuti järeldusele, et:
 - kohustust nr 73 muudetakse. Hauterivesi ladustamiskoha (Alsace'i ladustamiskoha asendaja) ladustamisvõimsuse müük lükkub edasi ja see viiakse läbi vastavalt GDF Suez'i taotlustes kirjeldatud põhimõtetele;
 - kohustus nr 84 tühistatakse.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ Juhtum COMP/M.4180 – Gaz de France/Suez; komisjoni otsus, 14. november 2006.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26; ELT C 283, 27.9.2011, lk 7; ELT C 199, 7.7.2012, lk 5; ELT C 214, 20.7.2012, lk 7; ELT C 298, 4.10.2012, lk 4) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu

(2013/C 51/06)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

TŠEHHI VABARIIK

ELT C 201, 8.7.2011 avaldatud loetelu muutmine:

1. Ühtse vormi kohased elamislood:

— *Povolení k pobytu*

(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud ühtne kleebis – väljastatakse alates 1. maist 2004 kolmandate riikide kodanikele alaliseks või pikaajaliseks riigis viibimiseks (riigis viibimise põhjus on kleebisele märgitud); alates 4. juulist 2011 võib selliseid lube väljastada ajutiste dokumentidena (pikaajalise elamisloa pikendamise taotluse läbivaatamise ajaks või hädaolukorras))

2. Kõik muud dokumendid, mis väljastatakse kolmandate riikide kodanikele ja mis on elamisloaga samaväärsed

— *Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie*

(ELi kodaniku pereliikme elamisluba kaardi kujul – väljastatud kolmandate riikide kodanikest ELi kodanike pereliikmetele tähtajaliseks riigis viibimiseks – siniste kaantega raamatuke, mis on väljastatud alates 27. aprillist 2006 kuni 31. detsembrini 2012)

— *Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie*

(ELi kodaniku pereliikme elamisluba kaardi kujul – väljastatakse kolmandate riikide kodanikest ELi kodanike pereliikmetele tähtajaliseks riigis viibimiseks – siniste kaantega raamatuke, mida väljastatakse alates 1. jaanuarist 2013)

— *Průkaz o povolení k trvalému pobytu*

(alaline elamisluba, roheline kaantega raamatuke – väljastatakse alates 27. aprillist 2006 kolmandate riikide kodanikest ELi kodanike pereliikmetele; kuni 21. detsembrini 2007 väljastati seda dokumenti ka EMP/Šveitsi kodanikele)

- *Potvrzení o přechodném pobytu na území*
(tähtajalise elamisloa tõend, kokkumurtav dokument – väljastatakse alates 27. aprillist 2006 ELi/EMP/Šveitsi kodanikele)
- *Povolení k pobytu*
(elamisluba, reisidokumenti kinnitatud kleebis – väljastatud alates 15. märtsist 2003 kuni 30. aprillini 2004 alaliselt riigis viibivatele kolmandate riikide kodanikele)
- *Průkaz o povolení k pobytu pro cizince*
(elamisluba, roheliste kaantega raamatuke – väljastatud alates 1996. aastast kuni 1. maini 2004 riigis alaliselt viibivatele kolmandate riikide kodanikele ning alates 1. maist 2004 kuni 27. aprillini 2006 riigis alaliselt või ajutiselt elavatele ELi kodanike pereliikmetele ja EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele)
- *Průkaz o povolení k pobytu pro cizince*
(elamisluba, roheliste kaantega raamatuke – väljastatud alates kuupäevast, mil Tšehhi Vabariik ühines Schengeni alaga, EMP/Šveitsi kodanikele ja nende pereliikmetele)
- *Průkaz povolení k pobytu azylanta*
(varjupaiga saanud isikutele antav elamisluba, hallide kaantega raamatuke – väljastatakse varjupaiga saanud isikutele; väljastatud alates 1. jaanuarist 2001; alates 4. juulist 2011 väljastatakse selliseid dokumente ainult hädaolukorras)
- *Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany*
(täiendava kaitse all olevatele isikutele antav elamisluba, kollaste kaantega raamatuke – väljastatakse täiendava kaitse all olevatele isikutele; väljastatud alates 1. septembrist 2006; alates 4. juulist 2011 väljastatakse selliseid dokumente ainult hädaolukorras)
- *Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951*
(28. juuli 1951. aasta konventsioonile vastav reisidokument – välja antud alates 1. jaanuarist 1995 (alates 1. septembrist 2006 e-passina))
- *Cizinecký pas*
(välismaalase pass – väljastatakse kodakondsuseta isikutele (sisemistele lehekülgedele lüüakse ametlik tempel tekstiga „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954” – väljastatakse alates 17. oktoobrist 2004) (alates 1. septembrist 2006 väljastatakse kõnealust passi e-passina))
- *Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie*
(Euroopa Liidus kooliekskursioonil osalevate isikute nimekiri, paberdokument – väljastatakse alates 1. aprillist 2006)
- *Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí*
(välisministeeriumi väljastatavad isikutunnistused)
Diplomatické identifikační průkazy s označením:
(diplomaadi isikutunnistused järgmiste koodidega):
 - *D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí*
(D – diplomaatiliste esinduste diplomaatilise personali liikmed)
 - *K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů*
(K – konsulaatide konsulaarametnikud)
 - *MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatičtí zástupci*
(MO/D – rahvusvaheliste organisatsioonide töötajad, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immuniteedid kui diplomaatiliste esinduste diplomaatilistel töötajatel)

Identifikační průkazy s označením:

(isikutunnistused järgmiste koodidega:)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilised töötajad)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – konsulaatide konsulaartöötajad)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvahelise lepingu või siseriiklike õigusaktide alusel samad privileegid ja immunitetid kui diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehnilistel töötajatel)

— MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO – rahvusvaheliste organisatsioonide ametnikud, kellel on rahvusvaheliste lepingute alusel privileegid ja immunitetid)

— SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP või SP/K – diplomaatiliste esinduste või konsulaatide teenindavad töötajad)

— SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SSO või SSO/K – diplomaatiliste esinduste või konsulaatide diplomaatide erateenistusse palgatud töötajad)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17; ELT C 74, 24.3.2010, lk 13; ELT C 326, 3.12.2010, lk 17; ELT C 355, 29.12.2010, lk 34; ELT C 22, 22.1.2011, lk 22; ELT C 37, 5.2.2011, lk 12; ELT C 149, 20.5.2011, lk 8; ELT C 190, 30.6.2011, lk 17; ELT C 203, 9.7.2011, lk 14; ELT C 210, 16.7.2011, lk 30; ELT C 271, 14.9.2011, lk 18; ELT C 356, 6.12.2011, lk 12; ELT C 111, 18.4.2012, lk 3; ELT C 183, 23.6.2012, lk 7; ELT C 313, 17.10.2012, lk 11; ELT C 394, 20.12.2012, lk 22)

(2013/C 51/07)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele on korrapäraselt ajakohastatud teave kättesaadav siseasjade peadirektoraadi veebilehel.

SOOME

ELT C 316, 28.12.2007 avaldatud teabe täiendamine

PIIRIPUNKTIDE LOETELU

Maismaapiir (Soome–Venemaa)

- 1) Haapovaara (*)
- 2) Imatra
- 3) Inari (*)
- 4) Karttimo (*)
- 5) Kurvinen (*)
- 6) Kuusamo
- 7) Leminaho (*)
- 8) Niirala
- 9) Nuijamaa
- 10) Parikkala (*)
- 11) Raja-Jooseppi
- 12) Salla
- 13) Vaalimaa
- 14) Vainikkala (rail)
- 15) Vartius

SELGITUS:

Piiripunktid põhinevad Soome Vabariigi valitsuse ja Vene Föderatsiooni valitsuse vahelisel vastastikuseid piiripunkte käsitleval kokkuleppel (Helsingi, 11. märts 1994). Tärniga tähistatud piiripunkte (*) kasutatakse kokkuleppe alusel piiratud ulatuses ja need on liiklusele avatud vajaduse korral. Liikluse põhiosa moodustab puiduveedu. Suurem osa piiripunktidest on enamiku ajast suletud.

Lennuväljad

- 1) Enontekiö
- 2) Helsinki–Hernesaari (üksnes helikopteriliikluseks)
- 3) Helsinki–Malmi

- 4) Helsinki–Vantaa
- 5) Ivalo
- 6) Joensuu
- 7) Jyväskylä
- 8) Kajaani
- 9) Kemi–Tornio
- 10) Kittilä
- 11) Kokkola-Pietarsaari
- 12) Kuopio
- 13) Kuusamo
- 14) Lappeenranta
- 15) Maarianhamina
- 16) Mikkeli
- 17) Oulu
- 18) Pori
- 19) Rovaniemi
- 20) Savonlinna
- 21) Seinäjoki
- 22) Tampere–Pirkkala
- 23) Turu
- 24) Vaasa
- 25) Varkaus

Merepiir

Sadamates asuvad piiripunktid kauba- ja kalalaevadele

- 1) Eckerö
- 2) Eurajoki
- 3) Färjsundet
- 4) Förby
- 5) Hamina
- 6) Hanko (ka lõbusõidulaevadele)
- 7) Haukipudas
- 8) Helsingi
- 9) Inkoo
- 10) Kalajoki
- 11) Kaskinen
- 12) Kemi
- 13) Kemiö
- 14) Kirkkonummi
- 15) Kokkola
- 16) Kotka
- 17) Kristiinankaupunki

- 18) Lappeenranta
- 19) Loviisa
- 20) Långnäs
- 21) Maarianhamina (ka lõbusõidulaevadele)
- 22) Merikarvia
- 23) Naantali
- 24) Nuijamaa (ka lõbusõidulaevadele)
- 25) Oulu
- 26) Parainen
- 27) Pernaja
- 28) Pietarsaari
- 29) Pohja
- 30) Pori
- 31) Porvoo
- 32) Raahe
- 33) Rauma
- 34) Salo
- 35) Sipoo
- 36) Taalintehdas
- 37) Tammisaari
- 38) Tornio
- 39) Turu
- 40) Uusikaupunki
- 41) Vaasa

Rannavalvejaamad, mis toimivad ka piiripunktidenal lõbusõidulaevadele

- 1) Ahvenamaa
- 2) Haapasaari
- 3) Hanko
- 4) Nuijamaa sadam
- 5) Santio
- 6) Suomenlinna

Rannavalvejaamad, mis toimivad ka piiripunktidenal vesilennukitele

- 1) Ahvenamaa
- 2) Hanko
- 3) Kotka
- 4) Porkkala
- 5) Suomenlinna

ŠVEITS

ELT C 316, 28.12.2007 avaldatud teabe täiendamine

PIIRIPUNKTIDE LOETELU

Õhupiir

- 1) Bâle–Mulhouse
 - 2) Genève–Cointrin
 - 3) Zurich
 - 4) Saint-Gall–Altenrhein SG
 - 5) Berne–Belp
 - 6) Granges
 - 7) La-Chaux-de-Fond–Les Eplatures
 - 8) Lausanne–La Blécherette
 - 9) Locarno–Magadino
 - 10) Lugano–Agno
 - 11) Samedan
 - 12) Sion
-

Prantsuse valitsuse teatis seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta ⁽¹⁾

(Teadaanne vedelate või gaasiliste süsivesinike uurimise ainuõigusliku tegevusloa ehk nn Deux Ormesi loa taotlemise kohta)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 51/08)

13. juunil 2012 esitas ettevõtte Vermilion REP SAS registrijärgse aadressiga Route de Pontenx, boite postale n° 5, 40161 Parentis-en-Born cedex, Prantsusmaa taotluse viieaastase ainuõigusliku tegevusloa ehk nn Deux Ormesi loa saamiseks, et uurida vedelaid ja gaasilisi süsivesinikke Marne'i ja Seine-et-Marne'i departemangu territooriumil.

Kõnealune tegevusluba kehtib järgmiste geograafiliste koordinaatidega maa-alal, kusjuures algmeridiaaniks on Pariisi meridiaan.

Punkt	Idapikkus	Põhjalaius
A	01,20	54,20
B	01,40	54,20
C	01,40	54,10
D	01,50	54,10
E	01,50	54,00
F	01,40	54,00
G	01,40	54,10
H	01,21	54,10
I	01,21	54,15
J	01,20	54,15

Sel viisil kindlaks määratud territoorium on ligikaudu 194 km².

Taotluste esitamine ja loa andmise kriteeriumid

Algse taotluse ja konkureerivate taotluste esitajad peavad vastama loa väljaandmiseks vajalikele tingimustele, mis on määratletud kaevandamise ja maa-aluse ladustamise õigust käsitleva 2. juuni 2006. aasta ministri määruse 2006-648 (muudetud) artiklites 4 ja 5 (Prantsuse Vabariigi Teataja, 3. juuni 2006).

Huvitatud ettevõtjad võivad 90 päeva jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist esitada konkureeriva taotluse vastavalt menetlusele, mis on kokkuvõtlikult esitatud „Teatise süsivesinike kaevandamisõiguse kohta Prantsusmaal” (avaldatud 30. detsembri 1994. aasta Euroopa Ühenduste Teatajas C 374, lk 11) ja kinnitatud 2. juuni 2006. aasta ministri määrusega 2006-648 (muudetud), milles käsitletakse kaevandamise ja maa-aluse ladustamise õigust (Prantsuse Vabariigi Teataja, 3. juuni 2006).

Konkureerivad taotlused esitatakse ökoloogia-, säästva arengu ja energeetikaministeeriumile allpool osutatud aadressil. Otsused esialgse taotluse ja konkureerivate taotluste kohta võetakse vastu kahe aasta jooksul arvestatuna kuupäevast, mil Prantsuse asutused said kätte esialgse taotluse, seega hiljemalt 15. juuliks 2014.

⁽¹⁾ EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3.

Tingimused ja nõuded kaevandamise ja selle peatamise kohta

Taotlejatel palutakse lähtuda kaevandamiseseaduse (*code minier*) artiklist 79 ja artikli 79 lõikest 1 ning 2. juuni 2006. aasta ministri määrusest 2006-649 (muudetud), milles käsitletakse kaevandamistegevust, maa-alust ladustamist ning kaevandus- ja ladustamiskontrolli (*Prantsuse Vabariigi Teataja*, 3. juuni 2006).

Lisateavet võib saada ökoloogia-, säästva arengu ja energeetikaministeeriumist (Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie):

energeetika ja kliima peadirektoor – energeetika direktoraat (*Direction générale de l'énergie et du climat — Direction de l'énergie*), süsivesinike geoloogiliste uuringute büroo (*Bureau exploration et production des hydrocarbures*), Grande Arche, Paroi Nord, 92055 La Défense cedex, France — Telefon: +33 140819527.

Eespool nimetatud õigusaktidega saab tutvuda Légifrance'i veebisaidil: <http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA NARKOOTIKUMIDE JA NARKOMAANIA

Konkurss Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse teaduskomitee liikme kohale

(2013/C 51/09)

Kutse on teadlastele, kes soovivad kandideerida EMCDDA teaduskomitee liikme kohale.

Portugalis Lissabonis asuv Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Seirekeskus (EMCDDA) rajati eesmärgiga anda Euroopa Liidule ja selle liikmesriikidele „narkootikume, narkomaania ning selle tagajärgi käsitlevat faktitäpset, objektiivset, usaldusväärset ja Euroopa tasandil võrreldavat teavet”⁽¹⁾. Lisateave EMCDDA kohta on keskuse veebilehel

<http://www.emcdda.europa.eu>

EMCDDA teaduskomitee

EMCDDA teaduskomitee asutamine on sätestatud määruse (EÜ) nr 1920/2006 (Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse kohta (uuesti sõnastatud)⁽¹⁾) artiklis 13.

Teaduskomitee abistab EMCDDA haldusnõukogu ja direktorit, esitades arvamusi kõikides seirekeskuse teadustegevust puudutavates küsimustes, mille talle esitab haldusnõukogu või direktor.

Lisaks hindab teaduskomitee vastavalt nõukogu 10. mai 2005. aasta otsuse 2005/387/JSK (uusi psühhoaktiivseid aineid käsitleva teabe vahetuse, riski hindamise ja kontrolli kohta)⁽²⁾) artiklile 6 uute psühhoaktiivsete ainetega seotud riske.

Teaduskomiteesse kuulub kuni viisteist tuntud teadlast, kelle nimetab haldusnõukogu nende teaduskompetentsuse ja sõltumatuse alusel. Teaduskomitee liikmed nimetatakse ametisse isikuliselt ning nad esitavad oma arvamusi liikmesriikidest ja Euroopa Liidu institutsioonidest täiesti sõltumatult.

Teaduskomitee liikmed katavad kõige asjakohasemad narkootikumide ja narkomaania probleemidega seotud teadusvaldkonnad.

— Bioloogilised, neurobioloogilised ja käitumuslikud baasuuringud (sh etioloogiline ja sõltuvuse uurimine);

— populatsioonipõhine teadustöö ja epidemioloogia (sh väli- ja etnograafiauuringud);

⁽¹⁾ ELT L 376, 27.12.2006, lk 1. Vt <http://www.emcdda.europa.eu/index.cfm?fuseaction=public.Content&nNodeID=382&sLanguageISO=EN>

⁽²⁾ ELT L 127, 20.5.2005, lk 32.

- nõudluse vähendamine (sh ennetamine, ravi, kahjude vähendamine ja taasintegreerimine);
- pakkumine, pakkumise vähendamine ja kuritegevus;
- narkopoliitika (sh seadused, majandusküsimused ja strateegiad).

Teaduskomitee liikmeks nimetatud kandidaat peab deklareerima võimalikud konkureerivad huvid ja allkirjastama deklaratsiooni, milles võtab kohustuse osaleda EMCDDA teaduskomitee tegevuses sõltumatult.

Lisateave ja taotlusvormid on kättesaadaval inglise keeles EMCDDA veebilehel <http://www.emcdda.europa.eu/calls/2013/sc>. Taotlused tuleb saata e-posti aadressile scicom.call2013@emcdda.europa.eu või tähitud kirjaga alljärgnevale aadressile. Paberkandjal taotlusvormi saab taotleda posti teel samal aadressil:

EMCDDA
Attn: Scientific Committee selection
Cais do Sodré
1249-289 Lisboa
PORTUGAL

Lõpptähtpäev

Taotluste esitamise tähtaeg on **15. aprill 2013 kell 17.00** Lissaboni aja järgi (postitempli kuupäev ja kellaeg või e-kirja saatmisandmed). EMCDDA-l on õigus jätta pärast seda tähtaega laekunud huviavaldused arvesse võtmata.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 51/10)

1. 15. veebruaril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Honeywell International Inc. („Honeywell”, Ameerika Ühendriigid) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Intermec, Inc. („Intermec”, Ameerika Ühendriigid) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Honeywell: lennu- ja kosmoseseadmed ning -teenused, autotööstuse tooted, elektroonikaseadmed, eriotstarbelised materjalid, kõrgetasemeliste eksploatatsiooniomadustega polümeerid, transpordisüsteemid, jõuajamid, elamute ja tööstushoonete järelevalvesüsteemid. Ettevõtja Honeywell automatiseerimis- ja juhtimislahenduste osakond toodab ja müüb automaatse andmetuvastuse ja andmehõive seadmeid (AIDC), sh vastupidavaid kantavaid arvuteid, laser-, kujutiste ja vöötkoodiskannereid ning pakub nende toodetega seotud teenuseid ja lisaseadmeid;

— Intermec: automaatse andmetuvastuse ja andmehõive seadmete, sh vastupidavate kantavate arvutite, laser-, kujutiste ja vöötkoodiskannerite, kõnetuvastussüsteemide, vöötkoodiprinterite ja -märgiste, raadiosagedustuvastuse süsteemide ning nende toodetega seotud teenuste ja lisaseadmete tootmine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 51/11)

1. 15. veebruaril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjale Marquard & Bahls AG kuuluv ettevõtja Oiltanking GmbH („Oiltanking”, Saksamaa) ja ettevõtja Gunvor Group Ltd. tütarettevõtja Coral Cay Pte Ltd („Coral”, Singapur) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja PT Oiltanking Karimun („OTK”, Indoneesia) üle aktsiate või osade ostu teel. Ettevõtjale Oiltanking kuulub praegu 95 % ettevõtja OTK aktsiatest või osadest.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Oiltanking: naftasaaduste, taimsete õlide, kemikaalide ja muude vedelike ning gaaside ladustamisteenused kõikjal maailmas;
 - Gunvor: toornafta, rafineeritud mineraalõlitoodete ja muude energiatoodetega kauplemine, nende transport, ladustamine ja optimeerimine.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus

2013/C 51/09	Konkurss Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse teaduskomitee liikme kohale	15
--------------	---	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 51/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6827 – Honeywell/Intermec) ⁽¹⁾	17
2013/C 51/11	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

